

35 C

SIMAR

GENÈVE-SUISSE

TYPE

35C

**CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE
SPARE PARTS LIST
ERSATZTEILLISTE**

Index des éléments de la machine

	Planche		Planche
Boîte de vitesse	2	Moteur	1
Carburateur	1	Moyeux de fraise	4-6-7
Commande des gaz	3	Réservoir	3
Epurateur d'air	3	Robinet d'essence	3
Flasques du moteur	3	Roues motrices	5
Fraise	4	Toit de fraise	5
Guidon	3	Tuyaux d'essence	3
Magnéto	2		

Index to Machine Elements

	Plate		Plate
Air Filter	3	Miller Cover	5
Carburettor	1	Miller Gears	4
Controls	3	Miller Springs and Tines	4-6-7
Engine	1	Rotary Miller	4
Fuel Pipe.	3	Side Shield	3
Fuel Tap	3	Steering	3
Gearboxes	2	Tank	1
Guiding Arm	3	Wheels	5
Magneto	2	Tips	Back Page

Inhaltsverzeichnis

	Tafel		Tafel
Benzinhahn	3	Magnet	2
Benzinleitung	3	Motor	1
Brennstoffbehälter	3	Motorhaube	3
Fräsdach	5	Luftreiniger	3
Frässhwanz	4	Räder	5
Gashebel und -Kabel	3	Vergaser	1
Getriebekasten	2	Werkzeughalter	4-6-7
Lenkung	3		

Instructions pour l'emploi du catalogue

Les pièces sont placées dans l'ordre où elles s'assemblent les unes avec les autres.

Pour commander: Indiquer le numéro matricule du motoculteur figurant sur la plaque avant du motoculteur, puis le numéro, la désignation et le nombre de pièces requises, ainsi que l'adresse complète pour l'expédition.

Pour commander un groupe de pièces monté en usine, utiliser les numéros «Ass.», ainsi que les numéros de 6 chiffres (prem. chiffre 9), numéros figurant en fin de chaque liste.

Pour les pièces de magnéto et de carburateur, voir listes spéciales annexées.

Pour les soins à donner au motoculteur, voir la notice d'instruction séparée ainsi que les conseils importants figurant en fin du présent fascicule.

How to Use the Spare Parts List and How to Order Spare Parts

The Plates illustrate the Parts in the order and respective position in which they fit together.

When ordering always quote: Type and Serial Number of the machine as appearing stamped on the Name Plate. — Reference Number and Description of the Part as appearing on the present List. — Address to which despatch is to be effected.

Certain Group of Parts which are frequently required to be supplied already assembled at the Works are listed with the prefix «Ass.» and Numbers 9... Other groups of Parts not listed can be supplied if mention is made in the order of each Component Part required followed by the word «Assembled».

For Magneto and Carburettor Spare Parts see separate Lists.

For maintenance and Upkeep, see instruction Manual and refer also to «Tips» appearing on the last page of the present List.

Anleitung zum Gebrauch des Kataloges

Die Teile sind so angeordnet, wie sie miteinander montiert werden.

Bei Bestellungen ist anzugeben: Die Nummer der Bodenfräse, die sich auf dem Schild vorn am Motor befindet, sowie die Nummer, die Bezeichnung und die Anzahl der gewünschten Teile. Vollständige Adresse der Bestellers nicht vergessen.

Um montierte Gruppen von Teilen zu bestellen, bediene man sich der Nummern «Ass.» und Nummer 9..., die sich am Ende jeder Liste befinden.

Für Magnet- und Vergaser-Ersatzteile siehe beigelegte Spezial-Listen.

Für den Unterhalt der Bodenfräse beachte man die besondere Betriebsanleitung und die am Ende dieses Kataloges angeführten «wichtigen Ratschläge».

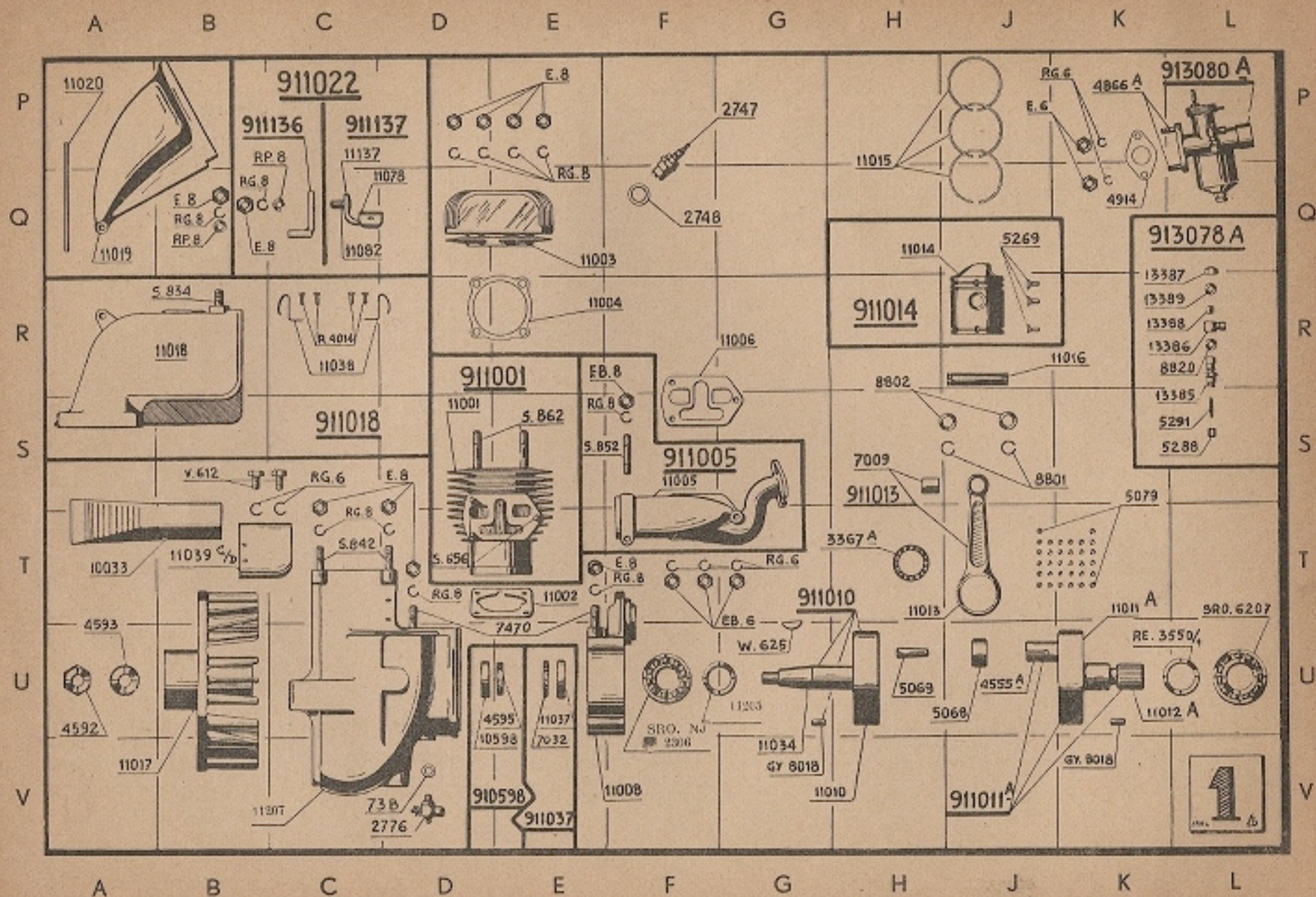


Planche N° 1

Numéro de la pièce		Designation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce		Designation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E	6	Eccou de 6 mm. SI (JP)	2	4	11004		Joint de culasse (ER)	1	16
EB	6	Eccou bronze de 6 mm. (GT)	3	4	11005		Pipe admission et échappement (FS)	1	1260
RG	6	Rondelle Grower 6 mm. (CS-GT-JP)	9	1	11006		Joint de la pipe admission et échappement (GR)	1	30
E	8	Eccou de 8 mm. SI (BQ-DS-EP-FT)	10	7	11008		Carter moteur côté engrenage (PV)	1	2950
EB	8	Eccou bronze de 8 mm. SI (ER)	1	3	11010		Volant côté turbine (GV)	1	2475
RG	8	Rondelle Grower de 8 mm. (BQ-CT-EQ-DT-ES-FT)	17	1	11011 A		Volant côté engrenage (KT)	1	2490
RP	8	Rondelle plate de 8 mm. (BQ)	2	2,5	11012 A		Axe moteur côté engrenage (KV)	1	570
	73 B	Joint fibre sur robinet vidange (CV)	1	1	11013		Bielle du moteur (HT)	1	210
V	612	Vis fixation des bavettes (BS)	4	6	11014		Piston moteur (HQ)	1	350
W	625	Clavette Woodruff sur axe moteur (GU)	1	8	11015		Segment du piston (HP)	3	10
S	636	Goujon serrage pipe échappement (DT)	3	12	11016		Axe piston moteur (KR)	1	55
S	634	Goujon serrage ferrure sap. réservoir (BR)	2	11	11017		Turbine à air (AV)	1	6270
S	642	Goujon serrage canal d'air (CT)	4	14	11018		Canal d'air (BR)	1	5680
S	652	Goujon sur tube d'échappement pipe (ES)	1	10	11019		Couvercle du canal d'air (AQ)	1	1530
S	662	Goujon serrage culasse moteur (ES)	4	21	11020		Axe charnière (AP)	1	30
SRO	2306	Roulement à billes sur axe moteur avant (FV)	1	255	11034		Axe moteur côté turbine (GV)	1	600
	2747	Bougie d'allumage (GP)	1	110	11037		Porte-feutre dans carter moteur arrière (EU)	1	40
	2748	Joint de la bougie (FQ)	1	3	11038		Ressort sur canal d'air (CR)	2	20
	2736	Robinet vidange carter moteur (CV)	1	42	11039 G		Bavette gauche (BT)	1	20
	3367 A	Cage à galets (GT)	1	35	11039 D		Bavette droite (BT)	1	20
RE	3359 /1	Rondelle épaisseur sur axe 11012 (KU)	1	2	11078		Partie du support réservoir (CQ)	1	250
R	4014	Rivet fixation ressort sur canal d'air (CR)	4	2	11082		Goujon sur support réservoir (CQ)	2	8
	4555 A	Axe d'accouplement de l'embellage (JU)	1	240	11137		Partie du support réservoir (CP)	1	210
	4593	Eccou serrage turbine à air (AU)	1	40	11205		Rondelle épaisseur sur axe moteur (FU)	1	4
	4593	Rondelle plate sur axe moteur (AU)	1	16	11207		Carter moteur côté turbine (BV)	1	13820
	4595	Feutre dans carter moteur avant (DU)	1	3	13385		Raccord carburateur (KS)	1	17
	4806 A	Goujon de serrage du carburateur (KP)	2	5	13394		Raccord arrivée essence (KR)	1	14
	4914	Joint entre carburateur et pipe (KQ)	1	6	13397		Eccou borgne sur raccord arrivée essence (KR)	1	9
	5069	Bague de roulement (HU)	1	55	13398		Filtre sur raccord arrivée essence (KR)	1	1
	5069	Cheville blocage axe accouplement (HU)	1	23	13399		Joint dans eccou borgne (KR)	1	0,5
	5079	Galets de roulement (KS)	32	2,5					
	5269	Ergot arrêt segment piston (JQ)	3	1,5					
	5288	Eccou borgne sur raccord arrivée d'essence (KS)	1	1,5					
	5291	Pointeau de raccord arrivée d'essence (KS)	1	1					
SRO	6207	Roulement à billes sur axe moteur arrière (LT)	1	290	910398		Porte-feutre avec feutre dans carter mot. avant (DV)	1	42
	7009	Douille bronze dans bielle moteur (HS)	1	17	91001		Cylindre avec goujon p ^e culasse et pipe (DR)	1	4420
	7032	Feutre dans carter arrière (EV)	1	2	91005		Pipe admission et échappement avec goujon (FS)	1	1890
	7470	Goujon serrage cylindre (EU)	4	12	91010		Volant moteur avec axe turbine (GT)	1	3162
GY	8013	Goupille de sûreté dans volants moteur (GV-KV)	2	7	91011 A		Volant moteur avec axe accouplement et engrenage (JV)	1	3220
	8301	Amorce-arrêt axe piston (JS)	2	1	91013		Bielle moteur avec douille (HS)	1	350
	8302	Rondelle-arrêt axe piston (HR)	2	1,5	91014		Piston moteur avec ergot (HR)	1	385
	8320	Joint dans raccord carburateur (KR)	1	0,5	91018		Canal d'air avec ressort (CS)	1	5750
	10035	Tube d'échappement (AT)	1	300	911022		Support avant du réservoir (avec 911136) (CP)	1	625
	10390	Porte-feutre dans carter avant (DV)	1	40	91037		Porte-feutre avec feutre (EV)	1	50
	11001	Cylindre nu (DS)	1	4300	911136		Ferrure fixation support avant (BP)	1	210
	11002	Joint sous cylindre du moteur (ET)	1	2	911137		Support avant du réservoir (sans 911136) (CP)	1	400
	11003	Culasse du cylindre (EQ)	1	3530	913078 A		Raccord arrivée essence (KQ)	1	50
					913080 A		Carburateur complet (LP)	1	720

ASSEMBLAGES DIVERS

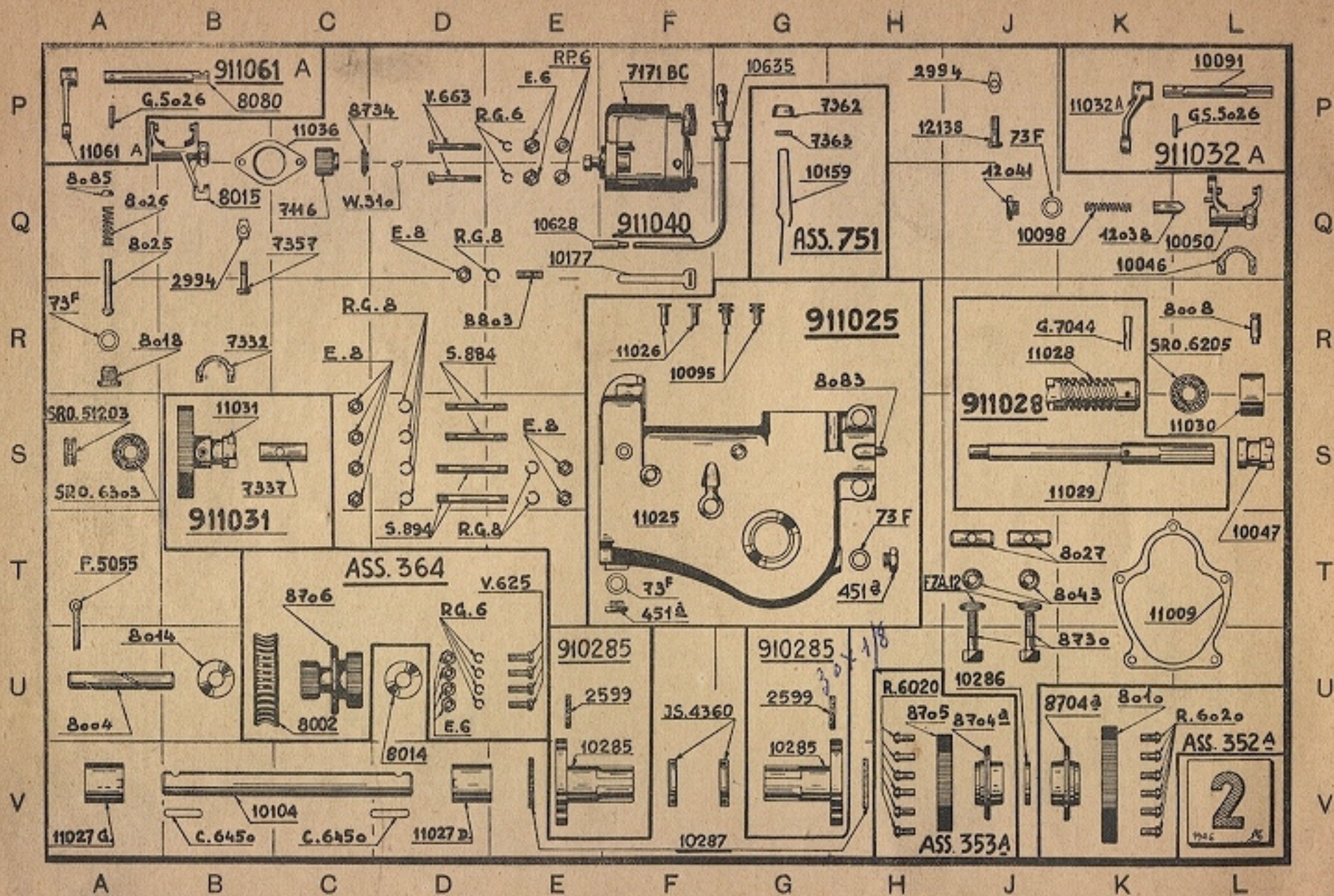


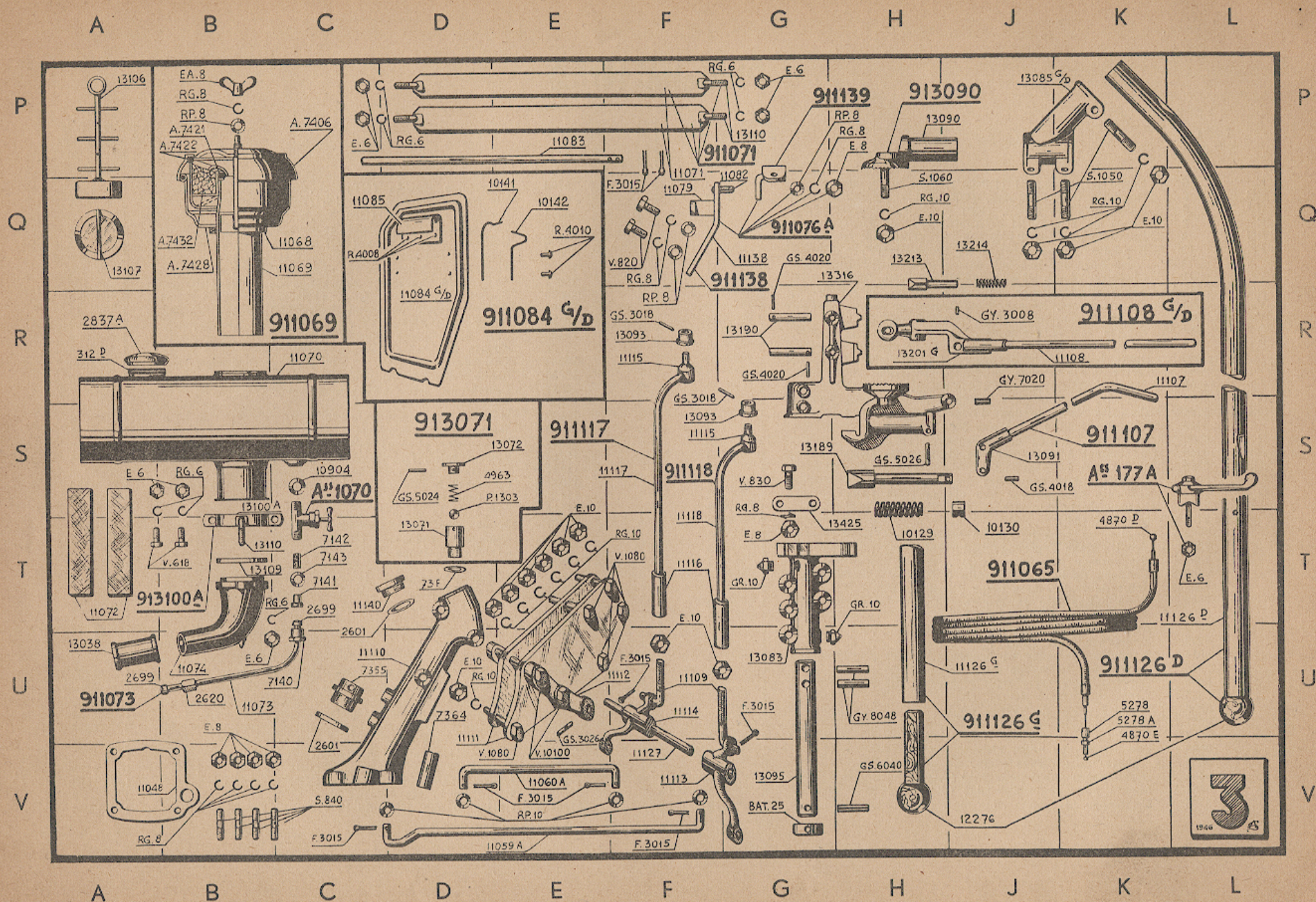
Planche N° 2

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre		Poids unitaire en grammes
		de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	
E	6	Ecrou de 6 mm. SI (EP-DU)	6	4
RG	6	Rondelle grower 6 mm. (DP-DT)	6	1
RP	6	Rondelle plate 6 mm. (EP)	2	2
E	8	Ecrou de 8 mm. SI (CR-DQ-ES)	7	7
RG	8	Rondelle grower de 8 mm. SI (CR-DQ-DT)	7	1
FZA	12	Rondelle dentée spéciale de 12 mm. (HT)	2	2
	73 F	Joint fibre sur bouchon carter (AR-ET-HT-JP)	4	1
W	310	Clavette Woodruff sur axe de magnéto (CQ)	1	3
	451 A	Bouchon de vidange du carter vitesses (FT-HF)	2	40
V	625	Vis de 6 mm. SI ass. roue bronze et moueu (DT)	4	9
V	663	Vis de 6 mm. SI fixation magnéto (DP)	2	16
S	884	Goujon assemblage moteur et carter vitesses (DR)	2	29
S	894	Goujon assemblage moteur et carter vitesses (DT)	2	34
	2599	Joint feutre dans entraîneur (EU-GU)	2	3
	2994	Arrêt de vis serrage fourchette (BR-HP)	2	3
JS	4360	Joint de sûreté sur alés des roues (FU)	2	19
G	5026	Goupille conique dans levier commande moteur (AP)	1	6
GS	5026	Goupille élastique dans levier commande fraise (LP)	1	5
F	5055	Goupille fendue arrêt axe 8004 (AT)	1	10
R	6020	Rivet ass. moueu et engrenages (HU-LU)	12	10
SRO	6205	Roulement à billes sur axe vis sans fin (KR)	1	130
SRO	6303	Roulement à billes sur axe vis sans fin (AS)	1	120
C	6450	Clavette plate sur arbre des roues (BV-CV)	2	11
G	7044	Goupille conique sur axe vis sans fin (JR)	1	17
	7116	Pignon de la magnéto (CQ)	1	80
	7171BC	Magnéto (FP)	1	1900
	7332	Couilleau dans fourchette embrayage (BR)	1	55
	7337	Douille dans engrenage réducteur (BS)	1	65
	7357	Vis serrage fourchette (CQ)	1	17
	7362	Chapeau de la jauge d'huile (GP)	1	15
	7363	Joint de feutre dans jauge d'huile (GP)	1	1
	8002	Roue hélicoïdale en bronze (CU)	1	950
	8004	Axe de la roue bronze (AU)	1	325
	8008	Ergot-arrêt du manchon butée (KR)	1	22
	8010	Engrenage plat (KU)	1	1030
	8014	Rondelle épaisseur en bronze (AU-CT)	2	20
	8015	Fourchette débrayage engr. réduc. (BQ)	1	280
	8018	Bouchon fermeture carter vitesses (AR)	1	60
	8025	Arrêt du ressort verrou (AQ)	1	32
	8026	Ressort appui du verrou (AQ)	1	12
	8027	Tourillon attache de la fraise (KT)	2	120
	8043	Rondelle plate sur vis 8730 (KT)	2	7
	8080	Axe débrayage engr. réducteur (BP)	1	160
	8083	Cheville de centrage carter de fraise (GR)	2	12
	8085	Demi-sphère appui pour 8015 (AQ)	1	5
	8704 A	Moyeu pour engrenage plat (JU)	2	640
	8705	Engrenage plat pour roue mot. (HU)	1	670

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre		Poids unitaire en grammes
		de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	
	8706	Engrenage double (CT)	1	1220
	8730	Vis fixation carter de fraise (KU)	2	90
	8734	Projecteur d'huile (CP)	1	30
	8803	Goujon assembl. moteur et carter vitesse (DR)	1	12
	10046	Collier de débrayage (KQ)	1	55
	10047	Manchon balladeur débrayage fraise (LT)	1	380
	10050	Fourchette débrayage de fraise (KQ)	1	270
	10091	Axe de la fourchette débrayage de fraise (LP)	1	165
	10095	Bouton fix. flasque long. (FR)	2	28
	10098	Ressort appui arrêt fourchette (JQ)	1	15
	10104	Arbre des roues (BV)	1	1890
	10159	Tige de la jauge d'huile (GQ)	1	36
	10177	Agrafe fix. câble Bowden (EQ)	1	2
	10285	Entraîneur (EV-GV)	2	1000
	10286	Bague entretoise des engrenages plats (JU)	1	80
	10287	Feutre sur arbre roues motrices (FV)	2	2,5
	10628	Tube caoutchouc s. câble (EQ)	1	2
	10635	Manchon caoutchouc s. câble (GP)	1	2
	11000	Joint papier entre carter et moteur (KT)	1	1
	11025	Carter des vitesses (FT)	1	15600
	11026	Bouton fixat. flasque court (FR)	2	15
	11027 D	Coussinet bronze s. arbre des roues (droite) (DV)	1	130
	11027 G	Coussinet bronze s. arbre des roues (gauche) (AV)	1	130
	11028	Vis sans fin seule (JR)	1	780
	11029	Arbre de la vis sans fin (JS)	1	820
	11030	Bague arrêt de roulement (KS)	1	175
	11031	Engrenage réducteur (BS)	1	1430
	11032 A	Levier débrayage fraise (KP)	1	130
	11036	Joint de la magnéto (CP)	1	2
	11061 A	Levier débrayage de la vis sans fin (AP)	1	80
	12038	Verrou du levier et débrayage (KQ)	1	30
	12041	Bouchon du verrou (JQ)	1	35
	12138	Vix fix. fourchette débrayage (HP)	1	16
SRO	51203	Butée à billes s. axe vis sans fin (AS)	1	45

ASSEMBLAGES DIVERS

Ass.	352 A	Moyeu et engrenage petite vitesse (LV)	1	1730
Ass.	353 A	Moyeu et engrenage grande vitesse (HV)	1	1370
Ass.	364	Engrenage double et roue hélicoïdale (CT)	1	2235
Ass.	751	Jauge d'huile complète (GQ)	1	50
	910285	Entraîneur des roues (EU-GU)	2	1003
	911025	Carter vitesse avec boulons, ergots et bouchon (GR)	1	15795
	911028	Arbre vis sans fin avec douille (JS)	1	1620
	911031	Engrenage réducteur avec douille (BT)	1	1495
	911032 A	Levier et axe débr. fraise (KP)	1	300
	911040	Câble de la magnéto (FQ)	1	30
	911061 A	Levier et axe débr. de la vis sans fin (BP)	1	245



Nombre de la pièce		Désignation des pièces	Nbre de pièces par machine	Poids unit. en gr.
E	6	Eclou de 6 mm. SI (AS-BU-CP-GP-LT)	9	4
RG	6	Rondelle Grower 6 mm. (BS-BT-DP-FP)	8	1
E	8	Eclou de 8 mm. (BU-HT-GT)	7	7
EA	8	Eclou à ailettes de 8 mm SI (BP)	1	26
RG	8	Rondelle Grower 8 mm. (AV-BP-FQ-HP-GS)	10	1
RP	8	Rondelle plate 8 mm. (BP-FR-HP)	5	2,5
E	10	Eclou de 10 mm. SI (ES-DU-FT-HQ-KQ)	17	10
GR	10	Graisneur à bille (GT-HT)	2	8
RG	10	Rondelle Grower 10 mm. (DU-FT-HQ-KQ)	15	3
RP	10	Rondelle plate 10 mm. (EV)	4	3
BAT	25	Bague d'arrêt sur axe de pivotement (GV)	1	10
	73F	Joint sous reniflard (DT)	1	1
	312D	Raccord fileté du bouchon réservoir (AR)	1	20
V	618	Vis serrage collier 913100A (BT)	2	7
V	820	Vis serrage support réservoir (FQ)	2	14
V	830	Vis fixation guide-câble Bowden (GS)	1	17
S	840	Goujon fixation pied de guidon (CV)	4	13
S	1050	Goujon sur raccord du tube du guidon (KQ)	6	26
S	1060	Goujon sur support raccord mancheron (HQ)	2	32
V	1080	Vis fixant les flasques d'ass. du guidon (DV-IT)	6	55
P	1303	Lamelle pour reniflard (DS)	1	1
	2601	Joint fibre sous bouchon remplissage (CT-CU)	2	5
	2620	Eclou raccord sur tube essence (BU)	1	5
	2699	Bague-raccord sur tube essence (AU-CT)	2	2
	2837A	Bouchon de fermeture du réservoir (AR)	1	20
GY	3008	Goupille dans levier supérieur débrayage (JR)	2	1
F	3015	Goupille sur tringles 11083-11109-11059A-11060A (FQ-FU-GU-CV-EV-FV)	10	1
GS	3018	Goupille d'arrêt sur tringle de commande (FR)	2	1
GS	3026	Goupille d'arrêt pr. axe levier renvoi débrayage (EU)	1	2
R	4008	Rivet fixation crochet sur flasque (CQ)	6	1
R	4010	Pinces sur flasques (EQ)	8	1
GS	4018	Goupille axe pour levier débrayage (JS)	1	2
GS	4020	Goupille d'arrêt d'axe de renvoi (GQ-GR)	2	2
	4870D	Arrêt de câble (KT)	1	1
	4870E	Arrêt de câble (KU)	1	1
	4903	Ressort du reniflard (DS)	1	1
GS	5024	Goupille du couvercle du reniflard (DS)	1	2
GS	5026	Goupille d'arrêt du ressort verrou guidon (HS)	1	4
	5278	Raccord pour câble (KU)	1	9
	5278A	Eclou s/ raccord sur câble (KU)	1	4
	6040	Goupille de fixation de la BAT. 25 (HV)	1	5
GY	7020	Goupille commande levier verrou guidon (JR)	1	6
	7140	Eclou s/ tube essence côté réservoir (BU)	1	15
	7141	Support filtre essence (CT)	1	3
	7142	Filtre tamis essence (CT)	1	1
	7143	Rondelle joint sous filtre-tamis (CT)	1	1
	7355	Bouchon remplissage du carter (CU)	1	150
	7364	Tube jauge d'huile sur carter vitesse (DU)	1	50
A	7406	Chapeau de l'épurateur d'air (CP)	1	175
A	7421	Joint en liège de l'épurateur (BP)	1	2
A	7422	Joint en liège du chapeau (BP)	1	3
A	7428	Corps inférieur du filtre (BQ)	1	310
A	7432	Epurateur du filtre d'air (BQ)	1	330
GY	8048	Goupille fixant le verrou du guidon (HU)	2	18
V	10100	Vis fixant les flasques d'ass. du guidon (EV)	2	70
	10129	Ressort du verrou de guidon (HI)	1	32
	10130	Douille-appui du ressort de verrou (JT)	1	27
	10141	Demi-pince longue supp. des flasques (EQ)	4	30
	10142	Douille courte (EQ)	4	15
	10904	Joint sous robinet d'essence (CS)	1	1
	11048	Joint papier sous raccord guidon inférieur (AV)	1	1
	11059A	Tringle débrayage longue (DU)	1	210
	11060A	Tringle débrayage courte (EV)	1	120
	11068	Joint sur support du filtre à air (CQ)	1	5
	11069	Support du filtre à air (CQ)	1	245
	11070	Réservoir à essence (CR)	1	3450
	11071	Ruban fixation du réservoir (FP)	2	97
	11072	Ruban sous réservoir (AT)	2	105
	11073	Tube à essence (BU)	1	55

Nombre de la pièce		Désignation des pièces	Nbre de pièces par machine	Poids unit. en gr.
	11074	Raccord du filtre à air (BU)	1	625
	11079	Partie du support de réservoir (FQ)	1	210
	11082	Goujon s/ ferrure support réservoir (GQ)	2	10
	11083	Tringle support flasque (EP)	2	180
	11084D	Flasque droite (DR)	1	540
	11084G	Flasque gauche (DR)	1	540
	11085	Crochet sur flasque (CQ)	2	120
	11107	Tige du levier verrou guidon (KR)	1	280
	11108	Tige de levier débrayage fraise et moteur (KR)	2	330
	11109	Tringle réglable inférieure débrayage (FU)	2	50
	11110	Pied de guidon (CU)	1	3030
	11111	Flasques d'ass. du guidon (DU)	2	1020
	11112	Support-renvoi des leviers débrayage (FU)	2	150
	11113	Levier renvoi débrayage moteur (FV)	1	220
	11114	Fraise (FU)	1	225
	11115	Rotule sur tringle débr. (FR-FS)	2	30
	11116	Raccord pour tringle débr. (FT)	2	50
	11117	Tringle supérieure débrayage fraise (ES)	1	170
	11118	Tringle supérieure débrayage moteur (FT)	1	145
	11126D	Tube mancheron du guidon (droite) (KT)	1	1550
	11126G	Tube mancheron du guidon (gauche) (JU)	1	1550
	11127	Axe des leviers renvoi débr. (FV)	1	125
	11138	Ferrure du support de réservoir (GQ)	1	210
	11140	Bouchon sur pied du guidon (CT)	1	80
	12276	Poignée de bois pour mancherons (JU)	2	70
	13038	Manchon pour carburateur (AU)	1	35
	13071	Corps du reniflard (DT)	1	85
	13072	Couvercle du reniflard (ES)	1	27
	13083	Raccord support du guidon (GU)	1	2050
	13085D	Raccord du tube de guidon (droite) (JP)	1	545
	13085G	Raccord du tube de guidon (gauche) (JP)	1	545
	13090	Support-raccord des mancherons (GP)	2	475
	13091	Levier de commande de verrou guidon (JS)	1	83
	13093	Chapeau pour levier débrayage (FR-FS)	2	25
	13095	Axe de pivotement du guidon (GV)	1	775
	13100A	Demi-collier de fixation du filtre à air (BS)	2	45
	13106	Grappin pour paille de bois (AP)	1	72
	13107	Tamis du filtre à air (AQ)	1	14
	13109	Joint cuir pr. raccord du filtre à air (BT)	1	3
	13110	Tirant pour collier de fixation du raccord (BT-GP)	6	7
	13189	Axe du verrou de guidon (GS)	1	158
	13190	Axe pour levier de débrayage (GR)	2	32
	13201D	Levier de commande de débrayage de fraise (HR)	1	355
	13201G	Levier de commande de débrayage du moteur (HR)	1	355
	13213	Verrou pour levier de commande débrayage (HQ)	2	45
	13214	Ressort du verrou des leviers de commande (JQ)	2	4
	13316	Verrou du guidon (GQ)	1	2900
ASSEMBLAGES				
Ass.	177A	Poignée de commande des gaz complète (KS)	1	120
Ass.	1070	Robinet d'essence (CS)	1	100
	911065	Câble et gaine de commande des gaz (JT)	1	300
	911069	Filtre à air complet (CR)	1	950
	911071	Ruban fixation réservoir (FP)	2	120
	911073	Tube à essence (AU)	1	80
	911076A	Support réservoir arrière (GQ)	1	825
	911084D	Flasque droite (DR)	1	740
	911084G	Flasque gauche (DR)	1	740
	911107	Levier complet du verrou du guidon (KS)	1	363
	911108D	Levier de commande débrayage de fraise (KR)	1	685
	911108G	Levier de commande débrayage moteur (KR)	1	685
	911117	Tringle supérieure débr. fraise (longue) (ES)	1	250
	911118	Tringle supérieure débr. fraise (courte) (PS)	1	225
	911126D	Tube manch. de guid. avec poign. de bois (droite) (KU)	1	1620
	911126G	Tube manch. de guid. avec poign. de bois (gauche) (JU)	1	1620
	911138	Ferrure pour support arrière du réservoir (FO)	1	430
	911139	Support arrière du réservoir (GP)	1	380
	913071	Reniflard (DS)	1	116
	913090	Support orientable du guidon (HP)	2	507
	913100A	Collier fixation raccord du filtre (AT)	2	100

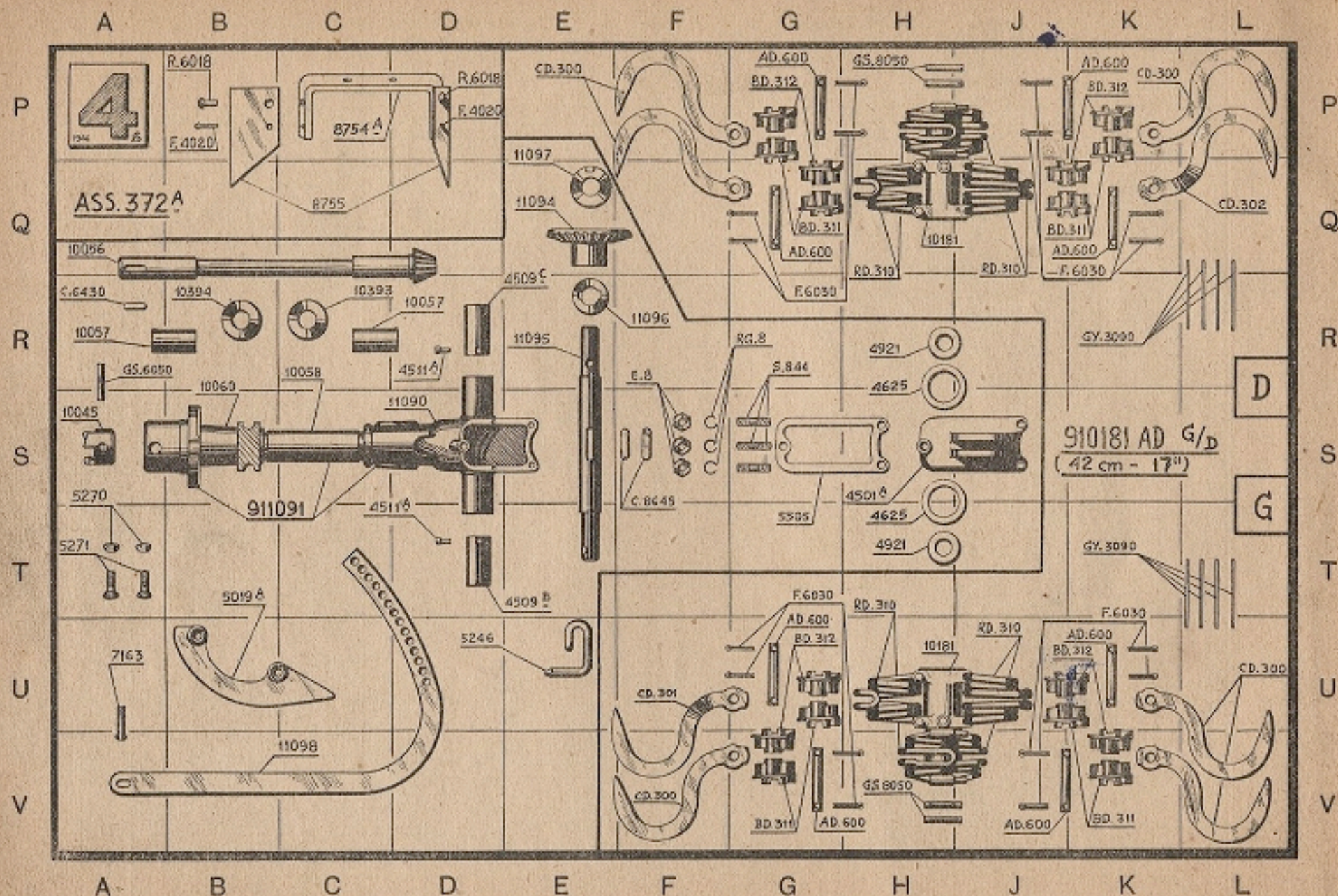


Planche N° 4

Nom de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E	8 Ecran de 3 mm. Si. (FR)	3	7
RG	8 Rondelle grower 3 mm. (GR)	3	1
S	844 Goujon de 3 mm. Si. (GR)	3	15
F	4020 Goupille fendue pour décrotoir (BP-DP)	2	3
	4501 A Couvercle du carter de fraise (HS)	1	1265
	4509 B Coussinet du carter de fraise (gauche) (ET)	1	145
	4509 C Coussinet du carter de fraise (droite) (ER)	1	145
	4511 A Arrêt coussinet carter de fraise (DR-CT)	2	3
	4625 Joint cuir sur moyeux de fraise (HR-HT)	2	4
	4921 Feutre dans moyeu de fraise (HR-HT)	2	3
	5019 A Sabot étroit pour patin de profondeur (BT)	1	1160
	5246 Verrou du patin de profondeur (DU)	1	100
	5270 Ecran de serrage patin de profondeur (AS)	2	5
	5271 Boulon serrage patin de profondeur (AT)	2	15
	5505 Joint papier sous couvercle (GT)	1	2
R	6018 Rivet pour décrotoir (BP-DP)	2	6
GS	6050 Goupille arrêt manchon accouplement (AR)	1	7
C	6430 Clavette entraînement du manchon accoupl.(AR)	1	6
	7163 Axe pivot du patin de profondeur (AU)	1	15
C	8645 Clavette fixation couronne fraise (FS)	2	15
	8754 A Support du décrotoir (seul) (CP)	1	600
	8755 Outil décrotoir (CQ)	2	125
	10045 Manchon accouplement (AS)	1	350
	10056 Pignon conique (AQ)	1	1370
	10057 Coussinet tube carter (AR-DR)	2	100
	10058 Tube du carter de fraise (CR)	1	1625
	10060 Bride fixation queue de fraise (BR)	1	2460
	10393 Rondelle de butée arbre pignon (CR)	1	50
	10394 Rondelle d'appui arbre pignon (BR)	1	45
	11090 Carter de fraise (DS)	1	3200
	11094 Couronne conique de la fraise (EQ)	1	900

Nom de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
	11095 Arbre de la fraise (ER)	1	1180
	11096 Rondelle butée de la couronne (gauche) (FR)	1	20
	11097 Rondelle butée de la couronne (droite) (EQ)	1	20
	11098 Patin (CV)	1	1270

ASSEMBLAGES DIVERS

Ass.	372 A Décrotoir complet avec ses outils (gauche et droite) (AQ)	1	865
	911091 Carter de fraise assemblé (BT)	1	7285

Pièces et outils pour moyeux de fraise moyenne (larg. 42 cm.)

CD	300 Crochet à détente (petit modèle) (EP-FV-KP-LU)	6	245
CD	301 Crochet se montant à gauche de la fraise (FU)	1	250
CD	302 Crochet se montant à droite de la fraise (LQ)	1	250
RD	310 Ressort à détente p ^r petits outils (HQ-JQ-HT-JU)	8	565
BD	311 Bride gauche du ressort (GQ-GV-JQ-KV)	8	225
BD	312 Bride droite du ressort (GP-GU-KP-JU)	8	225
AD	600 Axe porte-outils (GU-GV-KU-JV-GP-GQ-KP-JQ)	8	55
GY	3090 Goupille arrêt des ressorts de fraise (KR-KT)	8	6
F	6030 Goupille fendue arrêt axe crochet à détente (GR-KR-GT-KT)	16	8
GS	8050 Goupille arrêt des moyeux de fraise (HP-HV)	4	10
	10181 Moyeu de fraise moyen (HQ-HU)	2	1180

ASSEMBLAGES

910181AD D	Moyeu de fraise moyen p ^r largeur 42 cm (KS)	1	6300
	avec petits outils à détente (droite).		
910181AD G	Moyeu de fraise moyen p ^r largeur 42 cm. (KS)	1	6300
	avec petits outils à détente (gauche).		

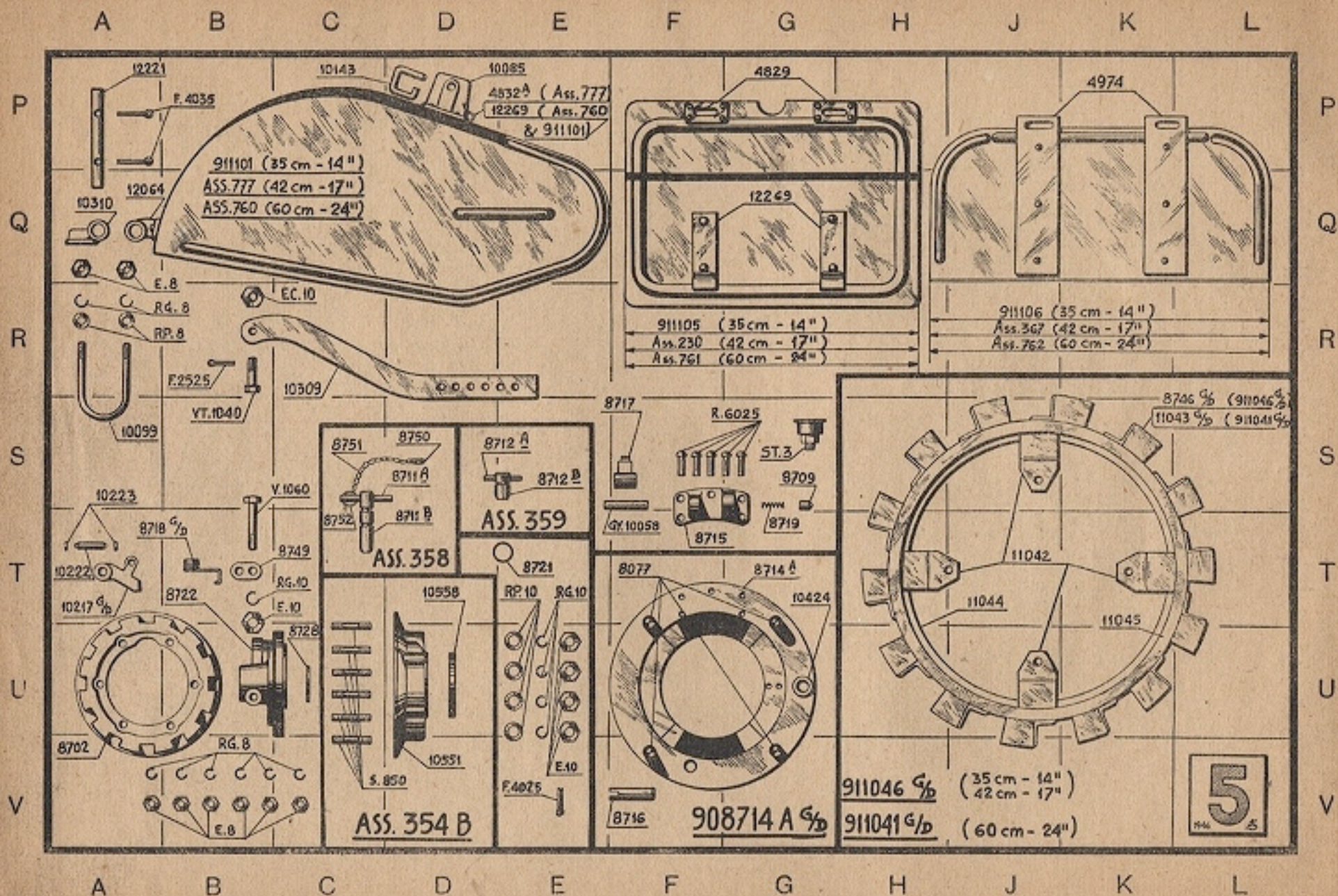


Planche N° 5

Numéro de la pièce		Designation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce		Designation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
ST	3	Graisser Stauffer sur disques roues (GS)	2	70	10085		Cage du verrou toit de fraise (DP)	1	450
E	8	Ecrin de 8 mm. SI (AQ-B)	14	7	10099		Etrier fixation du toit de fraise (AS)	1	85
RG	8	Rondelle grower de 8 mm. (AR-BV)	14	1	10143		Verron du toit de fraise (CP)	1	50
RP	8	Rondelle plate de 8 mm. (AR)	2	2,5	10217 D		Cliquet de la roue droite (AT)	1	165
E	10	Ecrin de 10 mm. SI (CT-EV)	10	13	10217 G		Cliquet de la roue gauche (AT)	1	165
EC	10	Ecrin crénelé de 10 mm. SI (CR)	1	10	10222		Axe clef du cliquet (AT)	2	15
RG	10	Rondelle grower de 10 mm. fixation jumelle-roues (CT-ET)	10	3	10223		Rondelle pour clef de cliquet (AS)	4	1
RP	10	Rondelle plate de 10 mm. sur vis fixation roues (ET)	8	3	10309		Crémaillère du toit de fraise (CR)	1	690
S	850	Goujon de 8 mm. SI pour joue interne (CV)	12	17	10310		Support du toit de fraise (AQ)	1	290
VT	1040	Vis de 10 mm. SI à tron. fixation crémaillère (BS)	1	33	10424		Bossage pour graisseur Stauffer (GT)	2	15
V	1069	Vis de 10 mm. SI, serrage moyen des roues (GS)	2	48	10551		Joue intérieure pour roue motrice (DV)	2	1946
F	2525	Goupille fendue (BR)	1	1	10558		Joint de feutre dans joue (DT)	2	2
F	4025	Goupille fendue (EV)	2	5	11042		Patte de fixation (JT)	8	190
F	4035	Goupille fendue (BP)	2	4	11043 D		Palette roue motrice droite (p ^r 911041D) (KS)	16	200
4829		Oeillet pour charnière du tablier (GP)	2	15	11043 G		Palette roue motrice gauche (p ^r 911041G) (KS)	16	200
4832 A		Crochet fixation tablier sur toit de fraise sur Ass. 777 (DP)	2	70	11044		Cercle intérieur (JT)	2	1020
4974		Ferrure pour tôle aplanisseuse (KP)	2	170	11045		Cercle extérieur (KT)	2	700
R	6025	Rivet d'assemblage 8714 A et 8715 (FS)	10	8	12064		Raccord toit de fraise au support (AQ)	1	370
8077		Goujon serrage roue motrice sur disque (FT)	8	20	12221		Axe pivot du toit de fraise (AP)	1	200
8702		Joue à rochets (AV)	2	1750	12269		Crochet du tablier (p ^r Ass. 760) (et 911101) (DP-GQ)	4	50
8709		Arrêt gaigol du verrou (GS)	2	5					
8711 A		Tige dans broche (DS)	1	30	Ass. 230		Tablier tôle du toit de fraise (p ^r larg. 42 cm.) (FR)	1	1010
8711 B		Broche verrou pour plateau entraîneur (DT)	1	175	Ass. 354 B		Joue intérieure avec goujons et feutre (CV)	2	2045
8712 A		Tige dans bouchon (DS)	1	15	Ass. 358		Broche verrou avec cha nette (CT)	1	140
8712 B		Bouchon (ES)	1	85	Ass. 359		Bouchon pour moyen des roues (DT)	1	60
8714 A		Disque des roues motrices (GT)	2	3100	Ass. 367		Aplanisseur complet (p ^r larg. 42 cm.) (JR)	1	1470
8715		Support du verrou (FS)	2	325	Ass. 760		Toit de fraise (p ^r larg. 60 cm.) (BQ)	1	12600
8716		Axe du cliquet (FV)	2	70	Ass. 761		Tablier tôle du toit de fraise (p ^r larg. 60 cm.) (FR)	1	2050
8717		Verron des roues motrices (ES)	2	130	Ass. 762		Aplanisseur complet (p ^r larg. 60 cm.) (JR)	1	1950
8718 D		Ressort du cliquet roue droite (AT)	1	8	Ass. 777		Toit de fraise (p ^r largeur 42 cm.) (BQ)	1	12500
8718 G		Ressort du cliquet roue gauche (AT)	1	8	908714 AD		Assemblage disque droite (FV)	1	3520
8719		Ressort pour arrêt gaigol verrou (GT)	2	1,5	908714 AG		Assemblage disque gauche (FV)	1	3520
8721		Anneau-ressort de sûreté (ET)	2	2	911041 D		Roue motrice droite (larg. 100 mm. p ^r fraise de 60 cm.) (HV)	1	6050
8722		Moyeu entraîneur de l'arbre des roues (BT)	2	1900	911041 G		Roue motrice gauche (larg. 100 mm. p ^r fraise de 60 cm.) (HV)	1	6050
8728		Rondelle bronze dans moyeu 8722 (CU)	2	20	911046 D		Roue motrice droite (larg. 55 mm. p ^r fraise de 35-42 cm.) (HV)	1	4220
8746 D		Palette roue motrice droite (p ^r 911046D) (KS)	14	120	911046 G		Roue motrice gauche (larg. 55 mm. p ^r fraise de 35-42 cm.) (HV)	1	4220
8746 G		Palette roue motrice gauche (p ^r 911046G) (KS)	14	120	911101		Toit de fraise (p ^r larg. 35 cm.) (BP)	1	8500
8749		Jumelle d'attache du verrou (CT)	2	7	911103		Tablier tôle du toit de fraise (p ^r larg. 35 cm.) (FR)	1	1920
8750		Porte-mousqueton sur cha nette (DS)	1	16	911106		Aplanisseur complet (p ^r larg. 35 cm.) (JR)	1	1950
8751		Charnière de sûreté (CS)	1	5					
8752		Anneau de fixation de la cha nette (CT)	1	3					
GY	10058	Axe verrou roue motrice (FT)	2	35					

ASSEMBLAGES DIVERS

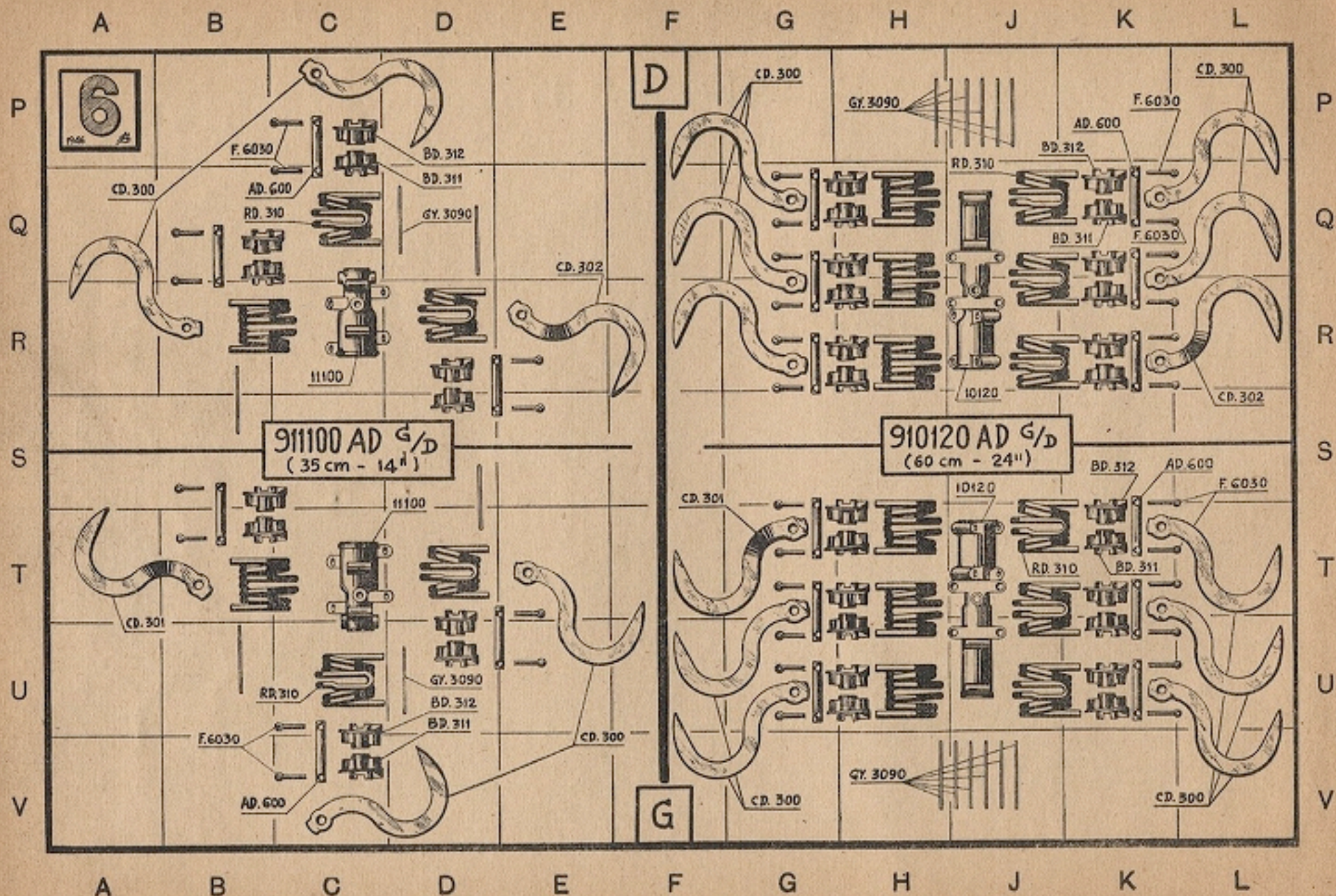


Planche N° 6

Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
PIÈCES ET OUTILS A DÉTENTE POUR MOYEURS DE FRAISE ÉTROITE (35 cm.)				
CD	300	Crochet à détente (AQ-EV)	4	245
CD	301	Crochet se montant à gauche de la fraise (AT)	1	250
CD	302	Crochet se montant à droite de la fraise (EQ)	1	250
RD	310	Ressort à détente pour petits outils (BQ-BU)	6	565
BD	311	Bride gauche du ressort (DQ-DU)	6	225
BD	312	Bride droite du ressort (DP-DU)	6	225
AD	600	Axe porte-outils (BQ-BV)	6	55
GY	3090	Goupille arrêt des ressorts de fraise (DQ-DU)	6	6
F	6030	Goupille fendue, arrêt axe crochet à détente (BP-BV)	12	8
11100		Moyeu de fraise étroit (CR-DS)	2	960

ASSEMBLAGES

911100AD D	Moyeu de fraise étroit (pour largeur 35 cm.) avec petits outils à détente (droite) (CS)	1	4810
911100AD G	Moyeu de fraise étroit (pour largeur 35 cm.) avec petits outils à détente (gauche) (CS)	1	4810

Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
PIÈCES ET OUTILS A DÉTENTE POUR MOYEURS DE FRAISE LARGE (60 cm.)				
CD	300	Crochet à détente (GP-LP)	10	245
CD	301	Crochet se montant à gauche de la fraise (FS)	1	250
CD	302	Crochet se montant à droite de la fraise (LS)	1	250
RD	310	Ressort à détente pour petits outils (JQ-JT)	12	565
BD	311	Bride gauche du ressort (KQ-KT)	12	225
BD	312	Bride droite du ressort (JP-KS)	12	225
AD	600	Axe porte-outils (KP-KS)	12	55
GY	3090	Goupille arrêt des ressorts de fraise (HP-HV)	12	6
F	6030	Goupille fendue arrêt sur crochet à détente (KP- LS)	24	8
10120	Moyeu de fraise large (JS)	2	1830	

ASSEMBLAGES

910120AD D	Moyeu de fraise large (pour largeur 60 cm.) avec petits outils à détente (droite) (HS)	1	9530
910120AD G	Moyeu de fraise large (pour largeur 60 cm.) avec petits outils à détente (gauche) (HS)	1	9530

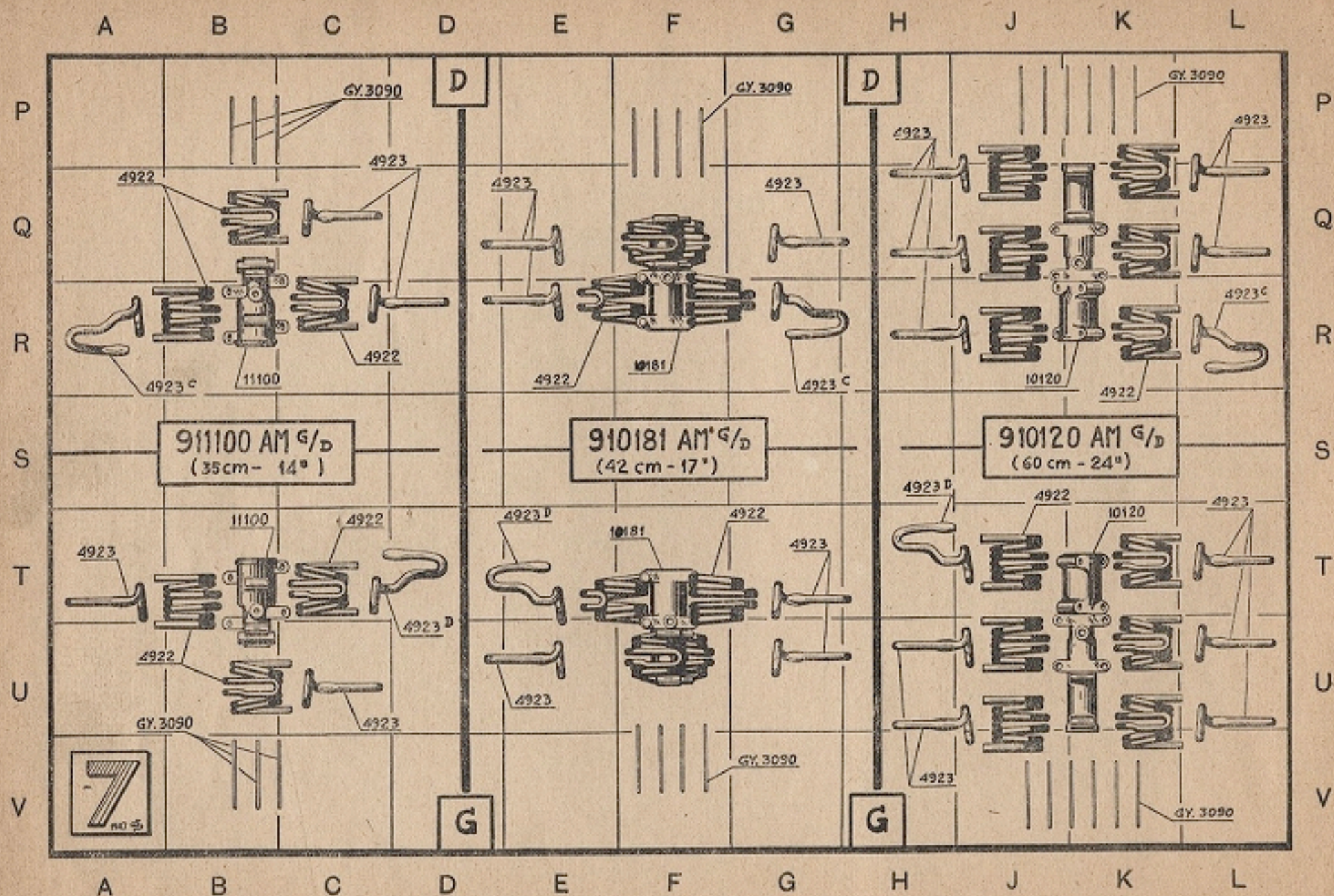


Planche N° 7

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
PIÈCES ET OUTILS NORMAUX POUR MOYEURS DE FRAISE ÉTROITE (35 cm.)			
GY 3090	Goupille d'arrêt pour ressorts (CP-AU)	6	5
4922	Ressort porte-outils (AQ-AU-CR-CT)	6	570
4923	Crochet centre (normal) (AT-CP-CU)	4	190
4923 C	Crochet incliné à gauche (normal) (AR)	1	190
4923 D	Crochet incliné à droite (normal) (DU)	1	190
11100	Moyeu de fraise étroite (BR-BT)	2	960

ASSEMBLAGES

911100AM D	Moyeu de fraise étroit (pour largeur 35 cm.) avec outils normaux (droite) (BS)	1	3410
911100AM G	Moyeu de fraise étroit (pour largeur 35 cm.) avec outils normaux (gauche) (BS)	1	3410

PIÈCES ET OUTILS NORMAUX POUR MOYEURS DE FRAISE MOYENNE (42 cm.)

GY 3090	Goupille d'arrêt pour ressorts (GP-GV)	8	5
4922	Ressort porte-outils (ER-GT)	8	570
4923	Crochet centre (normal) (DQ-EU-GQ-GT)	6	190
4923 C	Crochet incliné à gauche (normal) (GR)	1	190
4923 D	Crochet incliné à droite (normal) (ET)	1	190
10181	Moyeu de fraise moyenne (FR-FT)	2	1400

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
ASSEMBLAGES			
910181AM D	Moyeu de fraise moyenne (pour largeur 42 cm.) avec outils normaux (droite) (ES)	1	4450
910181AM G	Moyeu de fraise moyenne (pour largeur 42 cm.) avec outils normaux (gauche) (ES)	1	4450

PIÈCES ET OUTILS NORMAUX POUR MOYEURS DE FRAISE (LARGE) (60 cm.)

GY 3090	Goupille d'arrêt pour ressorts (KP-KV)	12	5
4922	Ressort porte-outils (KS-JS)	12	570
4923	Crochet centre (normal) (HP-HV-LP-LT)	10	190
4923 C	Crochet incliné à gauche (normal) (LR)	1	190
4923 D	Crochet incliné à droite (normal) (HS)	1	190
10120	Moyeu de fraise large (JR-KT)	2	1830

ASSEMBLAGES

910120AM D	Moyeu de fraise large (pour largeur 60 cm.) avec outils normaux (droite) (JS)	1	6700
910120AM G	Moyeu de fraise large (pour largeur 60 cm.) avec outils normaux (gauche) (JS)	1	6700

CONSEILS IMPORTANTS

SOUVENEZ-VOUS: que vous ne devez en aucun cas utiliser pour le mélange au carburant une huile autre qu'une de celles préconisées par nous.

SOUVENEZ-VOUS: que du bon entretien du filtre à air de votre moteur dépend la durée de votre machine.

SOUVENEZ-VOUS: qu'il est nécessaire de mettre de l'huile spéciale dans la boîte des vitesses et de vérifier souvent son niveau avec la jauge prévue pour cela.

SOUVENEZ-VOUS: que les crochets du centre de la fraise doivent être du type incliné à gauche ou à droite de façon à faciliter la pénétration de la fraise dans le sol.

TIPS TO USERS

REMEMBER that only those brands of Lubricating Oil should be used which are specified in the Instruction Manual and that the proportions specified should be observed.

REMEMBER that the life of the engine depends on the correct upkeep of the Air Cleaner.

REMEMBER that the Oil Level in the Gearbox requires to be checked periodically.

REMEMBER that one each, Left and Right Miller Tine, is to be fitted next to the Miller Gearbox to obtain proper depth of cultivation and no centre ridge.

WICHTIGE RATSCHLÄGE

DENKEN SIE DARAN, dass Sie zur Brennstoffmischung nie ein anderes Öl verwenden sollen, als eines der von uns hierzu empfohlenen Motoren-Öle.

DENKEN SIE DARAN, dass die Lebensdauer Ihres Motors vom guten Unterhalt des Luftfilters abhängt.

DENKEN SIE DARAN, dass das Ölbad im Getriebegehäuse oft mittels des Ölstandmessers zu kontrollieren ist, und dass zum Nachfüllen ein Spezial-Getriebeöl erster Qualität verwendet werden soll.

DENKEN SIE DARAN, dass die mittleren Haken des Fräshaspels nach einwärts, d. h. dem Fräsgehäuse zu, gebogen sein müssen, um so das Eindringen der Fräse in den Boden zu erleichtern.

WEIGHT IN ENGLISH SYSTEM

The unit weight of each Spare or Assembly is given in «grammes» on the Spare Parts List besides the text in French language. The corresponding weight in the English system can be obtained by applying one or the other of the following formulas :

Weight in ounces (avoirdupois) = Weight in «grammes» multiplied by 3.527 and divided by 100.

Weight in pounds (avoirdupois) = Weight in «grammes» multiplied by 2.2046 and divided by 1,000.

Printed in Switzerland

LUTHI & Cie GENÈVE